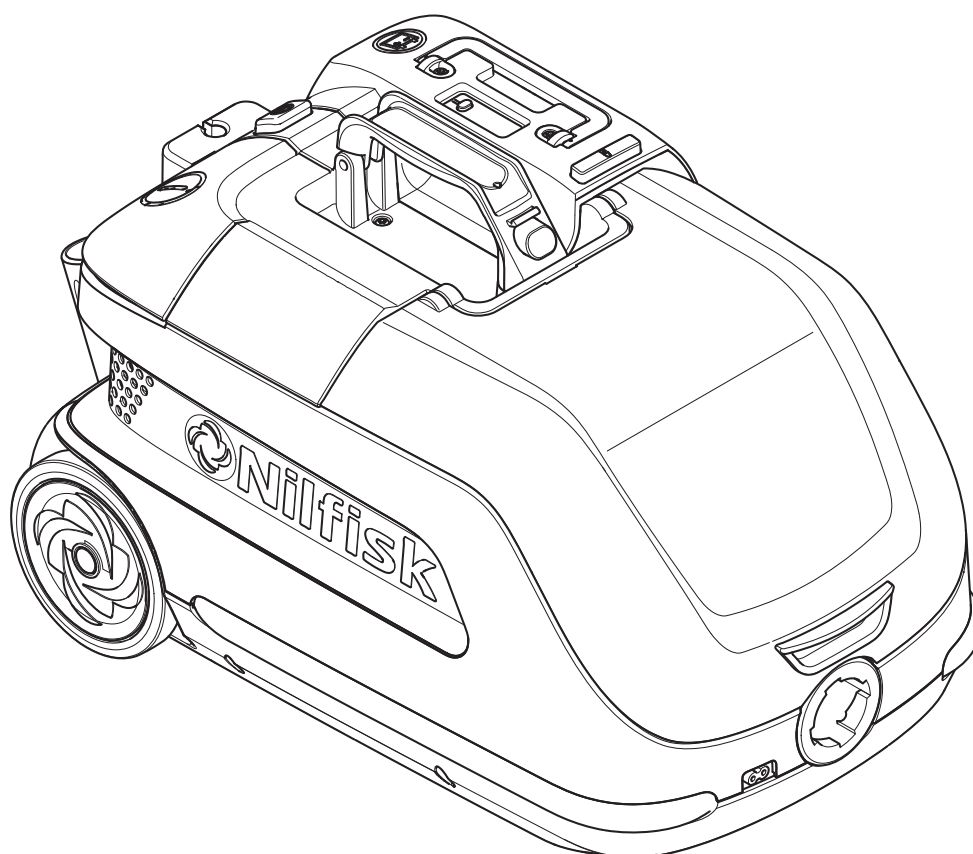


VP600 Battery

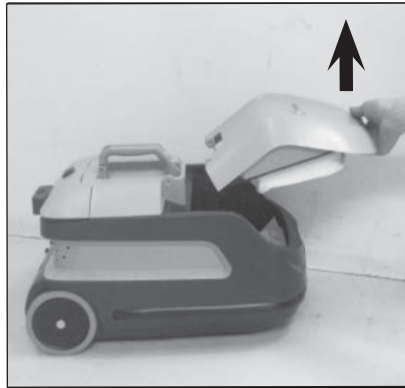
Instructions for use



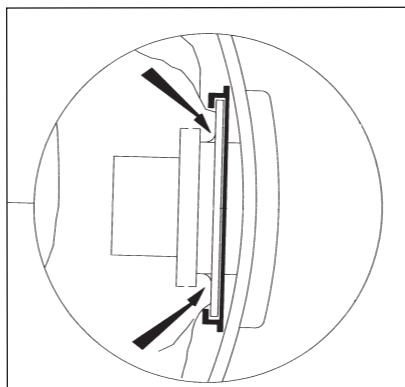
(EN)	Operating instructions	6
(DE)	Bedienungsanweisungen	12
(FR)	Instructions de fonctionnement	19
(NL)	Gebruiksaanwijzingen	25
(IT)	Istruzioni per l'uso	31
(NO)	Bruksanvisning	37
(SV)	Bruksanvisning	43
(DA)	Betjeningsvejledning	49
(FI)	Käyttöohje	55
(ES)	Instrucciones de funcionamiento	60
(PT)	Instruções de Funcionamento	66
(EL)	Οδηγίες λειτουργίας	72
(TR)	Kullanma Talimatları	79
(SL)	Navodila za delovanje	86
(HR)	Upute za uporabu	92
(SK)	Návod na obsluhu	98
(CS)	Návod k obsluze	104
(PL)	Instrukcje dotyczące obsługi	110
(HU)	Használati útmutató	117
(RO)	Instrucţiuni de utilizare	123
(BG)	Указания за експлоатация	129
(RU)	Руководство по эксплуатации	136
(ET)	Tööjuhised	143
(LV)	Norādījumi par ekspluatāciju	149
(LT)	Naudojimo instrukcija	155
(JA)	取扱説明書.....	161
(ZH)	操作说明	167

Setup and operation

1. To open



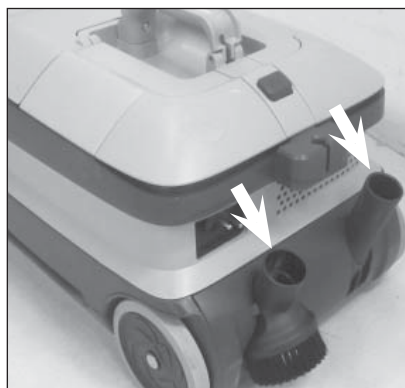
2. Dust bag



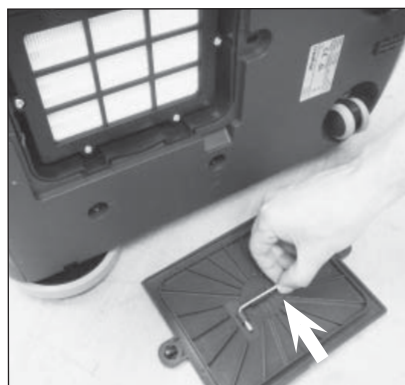
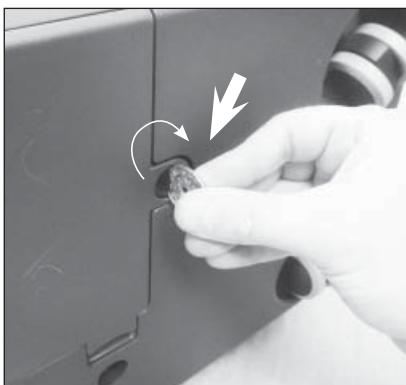
3. Hose connection



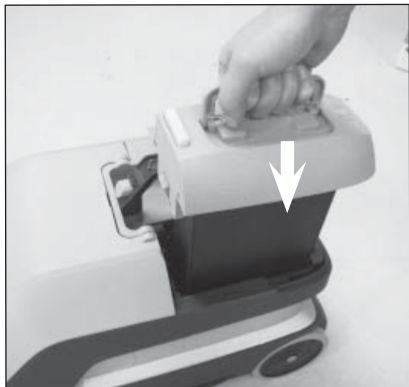
4. Tools



5. Filter change



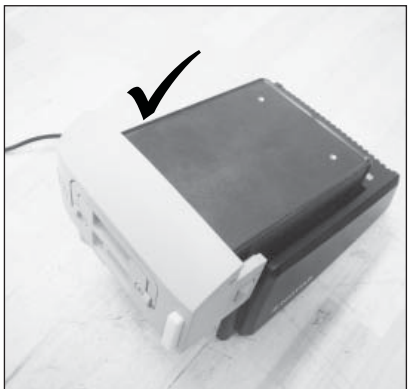
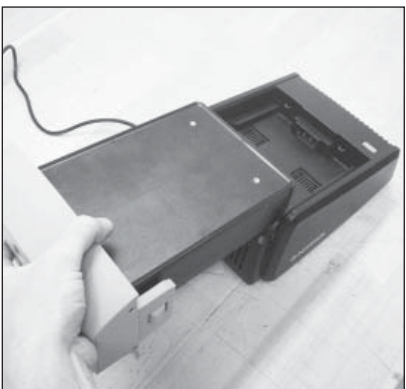
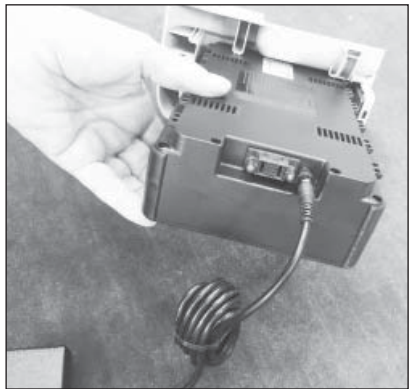
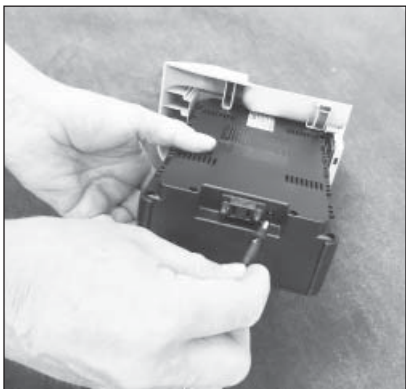
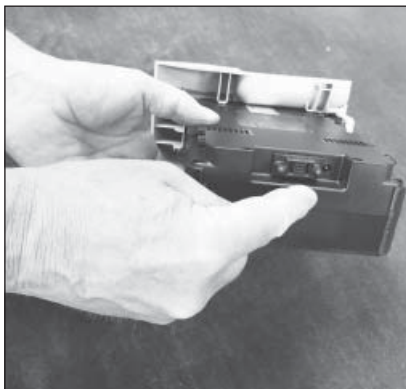
6. Battery module change



7. Battery indicator



8. Charging FW8060/48 & BC500



9. Start/stop



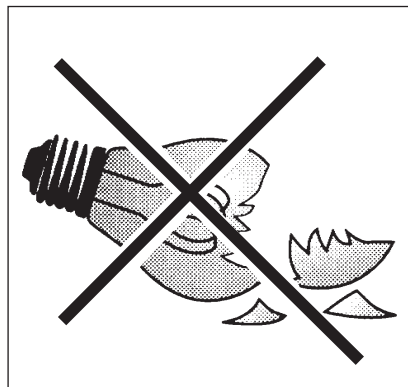
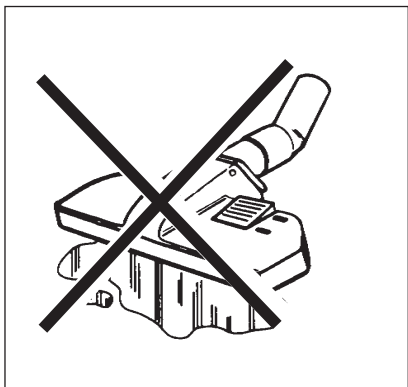
10. Power boost function



11. Combi nozzle



12. Warning



1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

1.1 Symboles utilisés pour le signalement des instructions

DANGER

 Danger qui peut se traduire directement par des blessures graves ou irréversibles, voire un décès.

AVERTISSEMENT

 Danger qui peut se traduire par des blessures graves voire un décès.

ATTENTION

 Danger qui peut se traduire par des blessures légères et des dommages.



Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant la première utilisation de votre machine. Conservez les instructions pour consultation ultérieure.

1.2 Instructions d'utilisation



En dehors des instructions d'utilisation et des réglementations de prévention des accidents applicables obligatoirement dans le pays d'utilisation, observer les règles admises de sécurité et de conformité d'utilisation. Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la machine alimentée par batterie. Conservez les instructions pour consultation ultérieure.

1.3 Objet et utilisation prévue

Cette machine est conçue pour une utilisation professionnelle, par exemple dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins et bureaux, c'est-à-dire pour tous les usages qui ne relèvent pas des tâches ménagères domestiques standard. Les accidents dus à une mauvaise utilisation ne peuvent être évités que par ceux qui utilisent la machine.

Cette machine est destinée au nettoyage (ou aspiration) de sols lisses et durs, dans un environnement civil ou industriel, dans des conditions de fonctionnement sûres et avec un opérateur qualifié.

LISEZ ET SUIVEZ LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.

1.4 Avertissements

AVERTISSEMENT

- Lisez attentivement toutes les instructions avant d'entreprendre toute intervention d'entretien ou de réparation.
- Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de blessures, retirez la batterie de la machine avant d'entreprendre toute intervention d'entretien.
- Ne fumez jamais pendant la recharge de la batterie.
- Veillez à toujours protéger la machine contre le soleil, la pluie et les intempéries, qu'elle soit en marche ou en arrêt.
- Cette machine est destinée à une utilisation à l'intérieur et dans des conditions sèches et ne doit ni être utilisée, ni rangée à l'extérieur en environnement humide.
- Avant d'utiliser la machine, fermez tous les couvercles comme

montré dans le manuel d'utilisation.

- N'utilisez pas la machine sans y avoir placé le sac à poussière et les filtres.
- Evitez toute mise en marche intempestive. Porter la machine avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher la machine avec l'interrupteur sur On peut entraîner des accidents.
- Cette machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (enfants inclus) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que ces personnes ne soient supervisées, ou que des directives ne leur aient été données au sujet de l'utilisation de la machine par une personne responsable de sécurité.
- Les enfants devront être surveillés pour faire en sorte qu'ils ne jouent pas avec la machine.
- La plus grande attention est requise lorsque la machine est utilisée à proximité d'enfants. Utilisez-la uniquement de la manière décrite dans le manuel. N'utilisez que les accessoires recommandés par Nilfisk.
- Avant chaque utilisation, vérifiez soigneusement la machine et notamment que tous les composants sont correctement assemblés. Un assemblage erroné peut causer de graves dommages physiques et matériels.
- Prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter que des cheveux, bijoux ou vêtements amples soient coincés dans les éléments mobiles de la machine.
- N'insérez aucun objet dans des ouvertures. N'utilisez pas la machine si une ouverture est bloquée. Veillez à ce que les ouvertures ne soient obstruées par des poussières, peluches, cheveux ou quoi que ce soit d'autre risquant de réduire le débit.
- N'utilisez la machine que dans un éclairage adéquat.
- En utilisant cette machine, prenez soin d'éviter tout dommage corporel ou matériel.
- Faire plus d'attention pendant le nettoyage des escaliers.
- L'humidité doit être comprise entre 30 % et 95 %.
- En cas d'incendie, utilisez un extincteur à poudre et non à eau.
- Ne touchez pas aux grilles de protection de la machine et respectez scrupuleusement les instructions d'entretien courant.
- Ne retirez ni modifiez les plaques fixés sur la machine.
- En cas de dysfonctionnement de la machine, assurez-vous que celui-ci n'est pas dû à un manque d'entretien. Si nécessaire, deman-

dez l'assistance de personnel autorisé ou d'un centre technique agréé.

- S'il faut remplacer des pièces, demandez des pièces de rechange D'ORIGINE auprès d'un revendeur ou distributeur agréé.
- Afin de garantir le fonctionnement correct et sûr de la machine, l'entretien périodique indiqué dans le chapitre correspondant de ce manuel doit être assuré par du personnel autorisé ou un centre technique agréé.
- Ne nettoyez pas la machine au jet d'eau direct ou à l'eau pulvérisée.
- La présence de substances toxiques ou nocives (batteries etc.) faisant l'objet de normes d'élimination particulière nécessite une mise au rebut correcte de la machine (voir chapitre sur la mise au rebut).
- Avant tout travail d'entretien, de réparation, de nettoyage ou de remplacement, il faut débrancher la batterie.
- Cette machine ne doit être utilisée que par des opérateurs dûment formés.
- Éviter de porter des bijoux en travaillant à proximité de composants électriques.
- N'utilisez pas la machine à proximité de poudres, liquides ou vapeurs toxiques, dangereux, inflammables et/ou explosifs.
- N'aspirez rien qui soit en train de fumer ou de brûler (par ex. cigarettes, allumettes ou cendres chaudes).
- Cet appareil n'est pas adapté pour ramasser des poudres dangereuses.
- Le type de la batterie impose une utilisation de la machine à une température comprise entre 0°C et +40 °C.
- Le type de la batterie impose une température de stockage de la machine comprise entre -20°C et +40 °C.

1.5 Avertissements

BATTERIE ET CHARGEUR

- La machine fonctionne avec une batterie au lithium ion.
- Si l'appareil doit être stocké pendant une longue période, il faut retirer les piles.
- Lorsque vous n'utilisez pas le bloc batterie, tenez-le à l'écart des autres objets métalliques tels que des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis etc. risquant d'établir le contact entre les deux bornes. La mise en court-circuit des bornes de batteries peut causer des brûlures ou un incendie.

- Dans certaines conditions, du liquide pourrait s'échapper de la batterie. Évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez immédiatement la zone touchée avec de l'eau. En cas de contact oculaire, consultez également un médecin. Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des irritations ou brûlures.
- N'utilisez jamais d'autres types de batteries que celles fournies avec la machine.
- N'utilisez jamais un bloc batterie ou un appareil endommagé ou ayant été modifié. Le comportement d'une batterie endommagée ou modifiée est imprévisible. Risque d'incendie, d'explosion ou de blessure !
- Recherchez la présence d'éventuels dommages avant chaque utilisation de la machine.
- N'exposez pas le bloc batterie ou l'appareil au feu ou à des températures élevées. Exposition à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- Suivez toutes les instructions relatives à la charge et ne chargez pas le bloc batterie ou l'appareil hors de la plage de température spécifiée dans les présentes instructions. Une charge incorrecte ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et provoquer un risque d'incendie.
- Si la batterie fuit, retournez-la à un centre technique Nilfisk.
- Retirez la batterie de la machine avant de mettre celle-ci au rebut.
- Protégez le chargeur contre l'humidité et rangez-le dans un endroit sec.
- N'utilisez pas le chargeur si lui ou son cordon est mouillé.
- Avant d'utiliser le chargeur de batterie, assurez-vous que les valeurs de fréquence et de tension indiquées sur sa plaque signalétique correspondent à la tension électrique de l'alimentation principale.
- N'utilisez pas le chargeur dans un environnement à risque explosif.
- Ne tenez pas le chargeur par son cordon d'alimentation.
- Ne tirez ou portez jamais la machine par le cordon du chargeur de batterie et ne vous serviez jamais de celui-ci comme d'une poignée. Ne coincez jamais le cordon du chargeur de batterie sous une porte et ne le tirez pas autour de bords ou coins tranchants. N'utilisez pas le cordon de chargeur de batterie pour brancher la machine.
- Tenez le cordon du chargeur de batterie éloigné de surfaces chauffées.

- Ne chargez pas la batterie si le cordon du chargeur ou la prise est endommagé(e).
- Ne couvrez pas le chargeur.
- N'utilisez pas d'autres chargeurs que celui fourni avec la machine ou des pièces de rechange et accessoires d'origine.

1.6 Batterie et chargeurs approuvés

Bloc batterie : 10S4P-UR18650RX.

Chargeurs : FW8060/48, BC500.

1.7 Maintenance

Toute intervention nécessaire d'exploitation, d'entretien ou de réparation doit être assurée par du personnel qualifié ou un centre technique Nilfisk. N'utilisez exclusivement des pièces de rechange et accessoires d'origine.

Veuillez adresser à Nilfisk vos demandes de service ou vos commandes de pièces de rechange et d'accessoires en spécifiant le modèle de la machine, le code du produit et le numéro de série.

1.8 Charge du bloc batterie

À la livraison, le bloc batterie est chargé à environ 30 % car ce niveau de charge permet de garantir une longue durée de stockage et un transport sûr.

En fonction de l'application, connectez le chargeur directement au bloc batterie ou bien insérez le bloc batterie dans le chargeur. (Voir le Guide de l'utilisateur du chargeur ou de l'appareil spécifique). Le bloc batterie doit être chargé dans un environnement sec à une température entre 0 °C et +40 °C. (32 °F à +104 °F)

Le bloc batterie possède un système de gestion intégré, qui protège les cellules contre les problèmes liés à la charge et à la décharge. Le système permet également de maximiser la durée de vie de la batterie en assurant l'équilibre des cellules pendant la charge.

1.9 Stockage du bloc batterie

Un bloc batterie entièrement déchargé ne doit pas être stocké dans cet état pendant plus de 4 semaines.

Un bloc batterie chargé à 30 % (2 LED vertes) peut être stocké pendant 24 mois maximum dans une plage de température allant de -20 °C à +40 °C (-4°F à +104°F).

Le non-respect des directives de stockage peut entraîner une défectuosité du bloc batterie. Il vous faudra alors procéder à son élimination. (Voir le chapitre Élimination du bloc batterie).

Pour plus de détails sur le service après-vente, contactez Nilfisk directement.

2.0 Garantie

En ce qui concerne la garantie, nos conditions générales de vente sont applicables.

Les modifications non autorisées apportées à l'appareil, l'utilisation de brosses incorrectes et l'utilisation de l'appareil à des fins autres que celles décrites exemptent le fabricant de toute responsabilité quant au dommage qui en découle.

 Comme précisé dans la Directive Européenne 2012/19/EU sur les appareils électriques et électroniques usagés, les équipements électriques usés doivent être collectés séparément et recyclés de manière écologique. Contactez votre administration locale ou votre distributeur le plus proche pour de plus amples informations.

Spécifications

		VP600 Battery eco/boost
Tension	V	36
Énergie nominale	W	650
Consommation d'énergie	W	190/465
Capacité de la batterie	A _h / Wh	7,8/280,8
Type de batterie		Lithium Ion
Temps de service	min	60/30
Niveau de protection (humidité, poussières)		II/IP 20
Classe de protection (électrique)		II □
Débit d'air avec flexible et tuyau	litres/s	21.7/26.7
Puissance aspirante avec flexible et tuyau	W	45/116
Aspirateur, à la buse	kPa	86/129
Niveau de pression acoustique L _{PA} (ISO 11203)	dB(A)	56/61
Niveau de puissance acoustique L _{WA} (EN/ISO 9614-2)	dB(A)	68/74
Vibration ISO 5349, mains/bras	m/s ²	≤ 2,5
Filtre de sac, surface	cm ²	2400
Capacité du sac à poussière en litres	L	8
Largeur	mm	300
Profondeur	mm	480
Hauteur	mm	270
Poids batterie incluse	kg	10
Nombre de filtres		2
Temps de charge	min	≤ 40

Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.

Déclaration CE de conformité

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby
DANEMARK

Déclarons que :

Produit : VCA - commercial - batterie

Description : 36V DC, IPX0

Modèle : VP600 Battery

est conforme aux exigences des normes ci-après :

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

EN 61000-6-1:2007

EN 50581:2012

EN 60950-1:2006+A1:2010+A2:2013+A11:2009+A12:2011

Selon les dispositions des directives :

2006/42/EC

2014/30/EU

2011/65/EC

Broendby, 19-04-2018



Lars Gjødskø

Executive Vice President Global Products & Services



HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk Argentina
Herrera 1855 Piso 4° B Ofic 405
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1576
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
911978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπία Τ.Κ. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit
No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Suite F, Building E
42 Tawa Drive
0632 Albany Auckland
Tel.: (+64) 9 414 1996
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-
Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edifício 1, 1° A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancíkovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Kimbult Office Park
9 Zeiss Road
Laser Park
Honeydew
Johannesburg
Tel: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
3F Duksoo B/D, 317-15
Sungsoo-Dong 2Ga
Sungdong-Gu, Seoul
Tel.: (+82) 2497 8636
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K.)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave N,
Brooklyn Park
MN- 55445
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com